



## THE NETHERLANDS



## EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Communication concerning the:

- ~~type approval~~
- extension of type approval
- ~~refusal of type approval~~
- ~~withdrawal of type approval~~

of a type of a component (towbar) with regard to Directive (94/20/EEC)

**Type-approval number: e4\*94/20\*0672\*01**

Reason for extension: Change of the S-value from 50kg to 75kg

## SECTION I

- |        |  |   |
|--------|--|---|
| 0.1    | Make (trade name of manufacturer)  | : Bosal   |
| 0.2.   | Type and general commercial description(s)   | : 012532  |
| 0.3.   | Means of identification of type marked on the component  | : Approval number                                   |
| 0.3.1. | Location of the marking  | : on type plate                                     |
| 0.5.   | Name and address of manufacturer   | : Bosal<br>Postbus 168<br>4920 AD Made Nederland    |
| 0.7.   | In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark | : on type plate                                     |
| 0.8.   | Name(s) and address(es) of assembly plants   | : See information document<br>(annex III, item 0.8) |

SECTION II

1. Additional information (where applicable) : see Appendix I
2. Technical service responsible for carrying out the tests : RDW  
Testbaan|Centrum  
Talingweg 76  
8218 NX Lelystad

3. Date of testreport : 24-10-1997

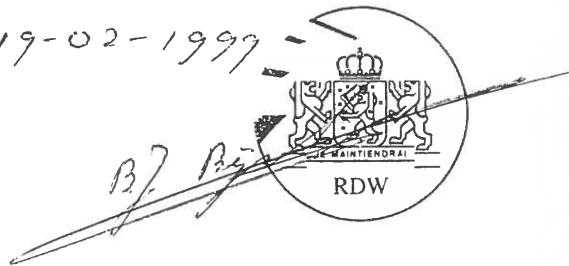
4. Number of testreport : TCL-94/20-057/97

5. Remarks (if any) : see Appendix I

6. Place : Zoetermeer

7. Date : 19-02-1999

8. Signature :



9. The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.

- Application form relating to annex III and annexed drawings
- Drawings and instructions for attachment
- Fitting instructions
- Test report as mentioned in item 4.

**Appendix I**  
**to EEC type-approval certificate No : e4\*94/20\*0672\*01**  
**concerning the components type-approval of mechanical coupling devices with regard to**  
**Directive 94/20/EEC**

1. Additional information
- 1.1. Class of the type of coupling : A50-X
- 1.2. Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted : see fitting instructions
- 
- 1.3. Maximum D-value : 6,94 kN
- 1.4. Maximum vertical load S at the coupling point : 75 kg
- 1.5. Maximum load U at the fifth wheel coupling point : ----- ton
- 1.6. Maximum V-value : ----- kN
- 1.7. Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fitting points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles : see fitting instructions
- 1.8. Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates : see fitting instructions
- 
5. Remarks : The installation of the coupling device to the vehicle must be checked according to requirements of Annex VII, see Annex I, par.5.10.

**ANNEX III**

**Information form nr. 057/97**

**Concerning EEG type-approval as a part of mechanical coupling device for motor vehicles and the trailer there from (94/20/EEG)**

**GENERAL DATA**

0.1 Make : Bosal

0.2 Type and trade name : 012532

0.5 Name and address of manufacturer : Bosal  
Postbus 168  
4920 AD Made Nederland

0.7 In case of parts and technical units, place and way of placement of the EEG approval mark : Type shield

0.8 Address(s) of the assembly plants :

Bosal/TOBO b.v. Tweede industrieweg 6 4921 XH Made Nederland	Le Rapide Rue de Reims F-51490 Beine Nauroy France	Bosal Afrika Luipaardsvlei 1743 R.S.A. Krugersdorp 1739 R.S.A. South Africa	Bosal industries Ltd Tredegar Gwent NP2 3XY United Kingdom
--	--	---	--

**CONNECTION BETWEEN PULLER AND TRAILER OR SEMI-TRAILER**

1.1 Execution technical perscription with drawings and material specifications of the type mechanical coupling device : 012532

1.2 Classe and type of the coupling device(s) : A50-X

1.3 Maximum D-value : 6,94kN

1.4 Verticale maximum load S on the coupling point : 75 kg

1.5 Maximum load U at the trailer coupling : --- ton

1.6 Maximum V-value : --- kN

1.7 The by the manufacturers given instructions for the fitting of the coupling of the vehicle and the photo's of drawings of the fitting points on the vehicle; replenish data when the type coupling only will be used for special vehicle-types

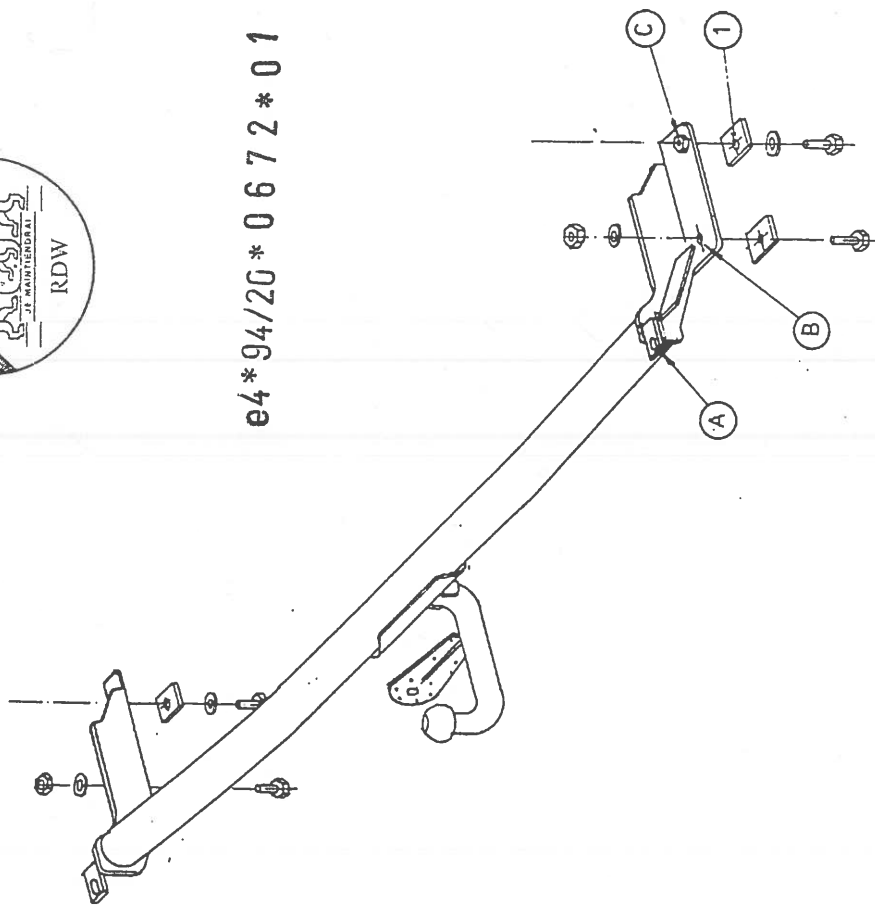
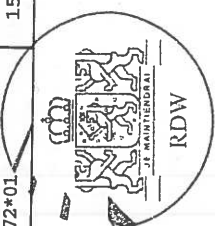


1.8 Data about the mounting of special towbars of mounting plates

**e4\*94/20\*0672\*01**

date, 09-02-1999

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	V.W. Golf II 1983 - Jetta II 1984 - Synchron 1983 -	Typegoedkeuringnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type-approbation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse e4*94/20*0672*01	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Fz.-Gesamtwicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 1550 kg	Max. massa a. h. w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 1300 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last 75 kg	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-veerdi 6,94 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											



e4\*94/20\*0672\*01

Raadplee uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

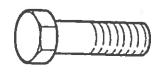
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi. remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la cartegrise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Meegelleverde onderdelen  
Mitgelieferte Befestigungsteile  
Provided parts  
Matériel de fixation joint  
Piezas incluidas  
Medfølgende komponenter



4x M1.0x3.0



2x M1.0



4x M1.0

### 012532 MONTAGEHANDLEIDING

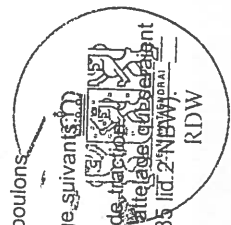
1. Meegeliverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezig kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen (deze laatste komen te vervallen).
3. Monteer de bumper bij de gaten "A" op de trekhaak (met de bestaande sluitingen en moeren). De overgebleven bouten in de bumper, welke niet benut worden, vastzetten met de bestaande moeren om eventueel rammelen te voorkomen.
4. Druk de trekhaak langs de geleidingsstripjes in de chassisbalken tot de vrijgekomen bumpersteunplaat. Plaats kontraplaatjes "1" aan de onderzijde tegen de chassisbalken en monteer de bouten M10x30 bij de gaten "B" en "C".
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren: M10 - 46 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
6. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk oordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

### 012532 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper and the bumper brackets (these brackets will no longer be used).
3. Mount the bumper at the holes "A" on the towbar (with the existing plain washers and nuts). Secure the remaining bolts (which are not used) in the bumper using the existing nuts, to avoid noise.
4. Place the towbar along the guiding strips in the frame members to the existing bumper bracket holes. Place the backing plates "1" on the underside against the frame members and mount the M10x30 bolts at "B" and "C".
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows: M10-46Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
6. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

### 012532 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et les supports du pare-chocs (les supports ne seront pas remontés).
3. Monter le pare-chocs au niveau des trous "A" sur l'attelage (avec les rondelles plates et les écrous existants).  
Fixer les boulons restants du pare-chocs, qui ne sera pas utilisé, avec les crous d'origine afin d'éviter le bruit.
4. Placer l'attelage le long des plaques de guidage dans les longerons du châssis au niveau des trous du support du pare-chocs existants.  
Mettre les contre plaques "1" sous les longerons du châssis et monter les boulons M10x30 au niveau des trous "B" et "C".
5. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants: M10-46Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de conduite. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet article causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 N.B.W.).



e4\*94/20\*0672\*01



### 012532 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren (die Stützen werden nicht mehr benötigt).
3. Den Stoßfänger mit den vorhandenen Unterlegscheiben und Muttern auf die Anhängervorrichtung (Löcher "A") montieren. Auf die restlichen Schrauben des Stoßfängers, Muttern aufschrauben und zur Vermeidung von Klappergeräuschen festziehen.
4. Die Anhängervorrichtung über die Führungstreifen in den Rahmen schieben, so dass die Löcher "B" und "C" mit den Löchern in der Karosserie übereinstimmen. Die Gegenplatten "1" von unten an den Rahmen halten und die Schrauben M10x30 montieren.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M10-46Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
6. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung (art. 185 lid 2 N.B.W.).

### 012532 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los soportes del parachoques (estos últimos ya no se utilizan).
3. Montar el parachoques en los orificios "A" en el gancho de remolque (con las arandelas y tuercas existentes).
4. Fijar los pernos restantes del parachoques, que no se utilizan, con las tuercas existentes para evitar el posible traqueteo de los mismos.
5. Apretar el gancho de remolque a lo largo de las cubrejuntas guía en los largueros del chasis hasta los orificios libres de los soportes del parachoques.
6. Colocar las contrachapas "1" en la parte inferior contra los largueros del chasis y montar los pernos M10x30 en los orificios "B" y "C".
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M8-23 Nm  
M10-46 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

### 012532 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrøgen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og kofangerstøtten (den sidstnævnte bortfalder).
3. Monter kofangeren ved hullerne "A" på trækkrøgen (med de eksisterende planskiver og møtrikker). De tiloversblevne bolte i kofangeren, der ikke anvendes, fastgøres med de eksisterende møtrikker for at undgå evt. raslen.
4. Tryk trækkrøgen ind på chassisvangen langs med skinnerne ind på chassisvangen, indtil de frigjorte kofangerstøttehuller. Anbring kontrapladerne "1" på undersiden imod chassisvangen og monter bolten M10x30 ved hullerne "B" og "C".
5. Fastgør trækkrøgen. Følgende momenter skal iagttages: M8-23 Nm  
M10-46Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Montagehandleiding	V.W. Golf II 1983- Jetta II 1984- Synchron 1983-	Type: 012532	Typegoedkeuringsnr.	Max. toegestaan veertuiggewicht	Max. massa a.h.w.	Max. verticale last	D Waarde
		PARTNUMMER: ZF 191 001 T	e4*94/20*0672*01	1550 kg	1300 kg	75 kg	6,94 kN
							(c) TOBO B.V. 17-12-;



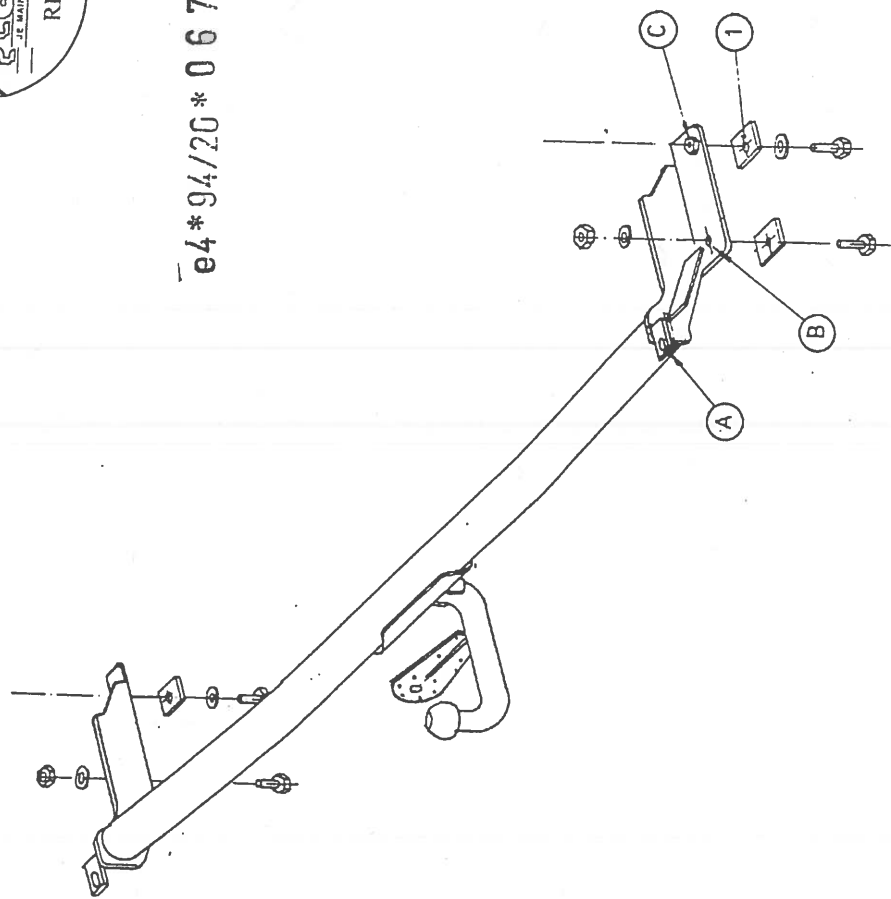
Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

**012532 MONTAGEHANDLEIDING**

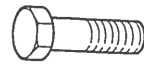
1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen (deze laatste komen te vervallen).
3. Monteer de bumper bij de gaten "A" op de trekhaak (met de bestaande sluitringen en moeren). De overgebleven bouten in de bumper, welke niet benut worden, vastzetten met de bestaande moeren om eventueel rammelen te voorkomen.
4. Druk de trekhaak langs de geleidingsstrips in de chassisbalken tot de vrijgekomen bumpersteun-gaten.  
Plaats kontraplaatjes "1" aan de onderzijde tegen de chassis- balken en monteer de bouten M10x30 bij de gaten "B" en "C".
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M10 - 46 Nm

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).  
Bosal/Tobo kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

**e4\*94/20\*0672\*01**



meegeleverd bevestigingsmateriaal



4x M10x30



2x M10



4x M10



## THE NETHERLANDS



## EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Communication concerning the:

- type-approval
- extension of type approval
- refusal of type approval
- withdrawal of type approval

of a type of a component (towbar) with regard to Directive (94/20/EEC)

Type-approval number: e4\*94/20\*0672\*00

Reason for extension:

## SECTION I

- |        |  |   |
|--------|--|---|
| 0.1    | Make (trade name of manufacturer)  | : Bosal   |
| 0.2.   | Type and general commercial description(s)   | : 012532  |
| 0.3.   | Means of identification of type marked on the component  | : Approval number                                   |
| 0.3.1. | Location of the marking  | : on type plate                                     |
| 0.5.   | Name and address of manufacturer   | : Bosal<br>Postbus 168<br>4920 AD Made              |
| 0.7.   | In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark | : on type plate                                     |
| 0.8.   | Name(s) and address(es) of assembly plants   | : See information document<br>(annex III, item 0.8) |





Type-approval number : e4\*94/20\*0672\*00

SECTION II

1. Additional information (where applicable) : see Appendix I
2. Technical service responsible for carrying out the tests : RDW  
Testbaan/Centrum  
Talingweg 76  
8218 NX Lelystad
3. Date of testreport : 24-10-1997
4. Number of testreport : TCL-94 20-057/97
5. Remarks (if any) : see Appendix I
6. Place : Zoetermeer
7. Date : 03. JULI 1998
8. Signature :   
 ing. A.M. Boekestein
9. The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.
  - Application form relating to annex III and annexed drawings
  - Drawings and instructions for attachment
  - Fitting instructions
  - Test report as mentioned in item 4.

**Appendix I**  
**to EEC type-approval certificate No : e4\*94/20\*0672\*00**  
**concerning the components type-approval of mechanical coupling devices with regard to**  
**Directive 94/20/EEC**

- |      |   |                            |
|------|---|----------------------------|
| 1.   | Additional information  |                            |
| 1.1. | Class of the type of coupling   | : A50-X                    |
| 1.2. | Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted  | : see fitting instructions |
| 1.3. | Maximum D-value   | : 6.94          kN         |
| 1.4. | Maximum vertical load S at the coupling point   | : 50              kg       |
| 1.5. | Maximum load U at the fifth wheel coupling point  | : -----        ton         |
| 1.6. | Maximum V-value   | : -----        kN          |
| 1.7. | Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fitting points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles | : see fitting instructions |
| 1.8. | Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates  | : see fitting instructions |

- |    |         |  |
|----|---------|--|
| 5. | Remarks | : The installation of the coupling device to the vehicle must be checked according to requirements of Annex VII, see Annex I, par. 5.10. |
|----|---------|--|



**Inlichtingenformulier nr. 57  
betreffende EEG-typegoedkeuring als onderdeel van  
een mechanische koppelinrichting voor motorvoertuigen  
en de aanhangwagens daarvan (94/20/EEG)**

**ALGEMENE GEGEVENS**

- 0.1 Merk : BOSAL
- 0.2 Type en Handelsbenaming(en) : 012532
- 0.5 Naam en adres van de fabrikant : zie Bijlage II
- 0.7 In het geval van onderdelen en technische eenheden plaats en wijze van aanbrenging van het EEG-goedkeuringsmerk : Typeplaatje
- 0.8 Adres(sen) van de assemblagefabriek(en) : zie Bijlage II

**VERBINDING TUSSEN TREKKER EN AANHANGWAGEN OF OPLEGGER**

- 1.1 Uitvoering technische beschrijving (met tekeningen en materiaal specificaties van het type mechanische koppelinrichting) : 012532
- 1.2 Klasse en type van de koppelinrichting(en) : A 50-X
- 1.3 Maximale D-waarde : 6,94 kN
- 1.4 Vertical maximumbelasting S op het aankoppelpunt : 50 kg
- 1.5 Maximumbelasting U bij de opleggerkoppeling: — ton
- 1.6 Maximale V-waarde : — kN
- 1.7 Door de fabrikant gegevens instructies voor de bevestiging van het type koppeling van het voertuig en foto's of tekeningen van de bevestigingspunten op het voertuig; aanvullende gegevens indien het type koppeling slechts voor speciale voertuigtypen wordt gebruikt : zie handleiding
- 1.8 Gegevens over de montage van speciale trekhaken of montageplaten :

datum, 02/12/97

e4\*94/20\*0672\*00

BIJLAGE II

BOSAL TOBO B.V.,  
Plant 34  
postbus 168,  
4920 AD Made  
Tweede Industrieweg 6  
4921 XH Made  
Nederland  
tel: 0162 / 687000  
Fax: 0162 / 685880

LE RAPIDE  
Plant 39  
Avenue des Monts de Champagne  
51490 Beine - Nauroy  
France  
Tel: 26 / 032200  
Fax: 26 / 032676

BOSAL AFRIKA (Pty) Ltd.,  
Plant 35  
p.o. box 4244  
luipaardsvlei 1743 R.S.A.  
40van Eck Street, Chamdor,  
Krugersdorp 1739 R.S.A.  
Tel: 011 / 7622449  
Fax: 011 / 7627164

BOSAL INDUSTRIES Ltd.,  
Plant 31  
Tafarnaubach Industrial Estate,  
Tredegar. Gwent. NP2 3XY  
United Kingdom  
Tel: 01495 / 723962  
Fax: 01495 / 711792

# bosal

## Bosal Tobo B.V.

Postbus 168, 4920 AD Made - Tweede Industrieweg 3-5-6, 4921 XH Made

Tel.: 0162 - 687000 - Telefax: 0162- 685880

Bank: ABN-AMRO 52.21.14.520

H.R. Tilburg nr. 18114349

012532

39.060.1253-1

48.1177-4

39.050 0003

38.380 - 1253

91.002

39.060.0001

33.135

artikel	omschrijving	lengte	aantal	opmerking
012532 0501	VW golf / jetta			83-
14 015-560	Gel.buis 60,3x4 L=5600	1030 mm	1.0 st	BU-VZA
18 215	Strip 25x 6	55 mm	2.0 st	PO
18 310	Strip 30x 8	100 mm	2.0 st	
20 205	Zesk.bout M10x 30 <i>klp</i>		4.0 st	
22 030	Zesk.moer M10		2.0 st	
23 030	Veerring A 10		4.0 st	
26 020	Vierk.lasmoer M10 kl.10		2.0 st	
38 380-1253	Kogelstang		1.0 st	
33 135	Contrastrip30x4-30/11		4.0 st	
39 050 0003	Schaal v.pijp 60.3		1.0 st	
39 060 0001	Schetsplaat tbv kogel		2.0 st	
39 060 1253-1INK	Schetsplaat 8 mm SJ		2.0 st	TEK.49.1253-1
91 047-05	Kogelkapje PDN/AutoPlus		1.0 st	
91 005 0501 E	Typepl. AUDI/PDN NL E4		1.0 st	
91 002	Stekkerdoosplaat ril		1.0 st	

TREKHAAK NR: 012532

ORDERNUMMER:

AANTAL:

KLANT: AUTOPLUS (05)

LAND: NEDERLAND (01)

TYPEPLAATJE/UITVOERING: AUTOPLUS E4  
91 005 0501 ESTICKERS: Autoplus  
volgnummersticker 1x

	APPROVAL NUMBER	SERIE
e4	00-0672	D-VALUE
	TYPE NUMBER	D 6,94 kN
	012532	MAX.VERT.LOAD
PART NR. ZF 191 001 T		S 50 kg

STEKKERDOOSPLAAT: 1 aangelaste stekkerdoosplaat met ril


MONTAGEHANDLEIDING/UITVOERING: Autoplus (EEG) 012532

INPAKKEN: - 4 stripfen.....30x4.....30 mm lang ( 33135 ø 11)  
- 4 bouten M10x30  
- 2 moeren M10  
- 4 veerringen M10

KOGELUITVOERING: vast

SOORT: n.v.t.  
KOGELKAPJE: Autoplus bedrukt

MONTEREN: n.v.t.

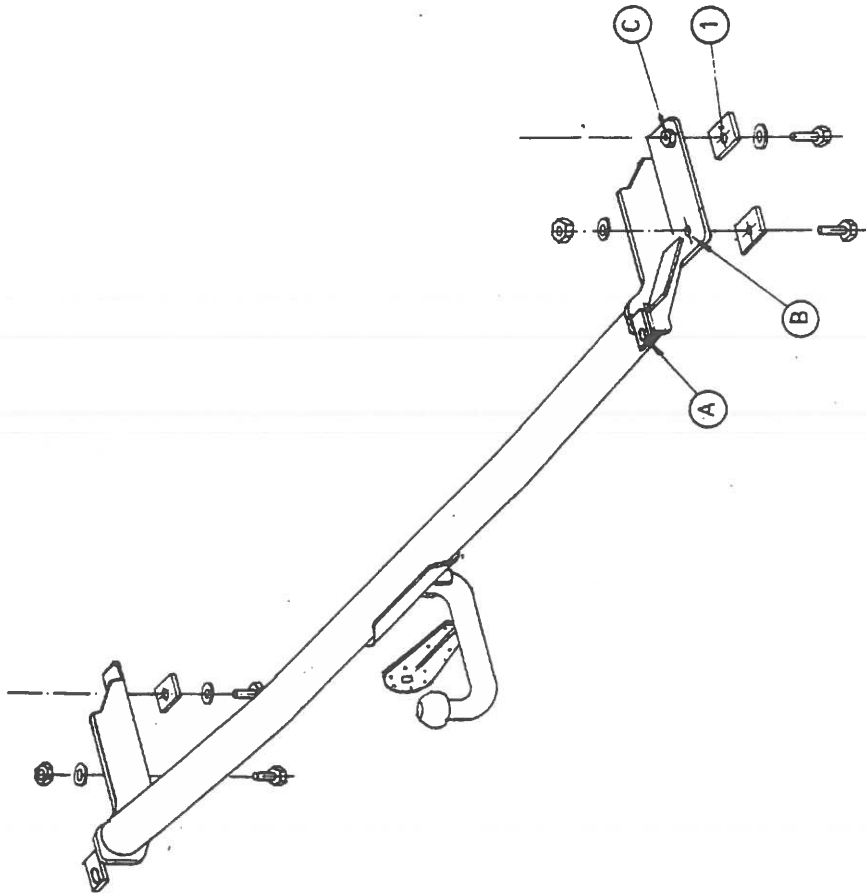


Montagehandleiding	V.W. Golf II 1983- Jetta II 1984- Synchro 1983-	Type: 012532	Typegoedkeuringsnr.	Max. toegestaan voertuiggewicht	Max. massa a.h.w.	Max. verticale last	D Waarde
		PARTNUMMER: ZF 191 001 T	e4*94/20*0672*00	1550 kg	1300 kg	50 kg	6,94 kN
							(c) TOBO B.V. 17-9-97

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

#### 012532 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen (deze laatste komen te vervallen).
3. Monteer de bumper bij de gaten "A" op de trekhaak (met de bestaande sluitringen en moeren). De overgebleven bouten in de bumper, welke niet benut worden, vastzetten met de bestaande moeren om eventueel rammelen te voorkomen.
4. Druk de trekhaak langs de geleidingsstrips in de chassisbalken tot de vrijgekomen bumpersteun-gaten.  
Plaats kontraplaatjes "1" aan de onderzijde tegen de chassis- balken en monteer de bouten M10x30 bij de gaten "B" en "C".
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M10 - 46 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
6. Bosal/Tobo kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).



meegeleverd bevestigingsmateriaal

4x M10x30



2x M10

4x M10



**AutoPlus**<sup>®</sup>  
**ACCESSOIRES**



Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	<b>V.W. Golf II 1983 -          Jetta II 1984 -          Synchro 1983-</b>	Typegoedkeuringnr. Prüfungsnummer Approval number Nr. de type-approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse <b>e4*94/20*0672*00</b>	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt <b>1550 kg</b>	Max. massa a. h. w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máxima Maksimal påhængsvægt <b>1300 kg</b>	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last <b>50 kg</b>	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi <b>6,94 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table> (c) BOSAL 17-09-1987	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

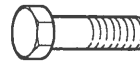
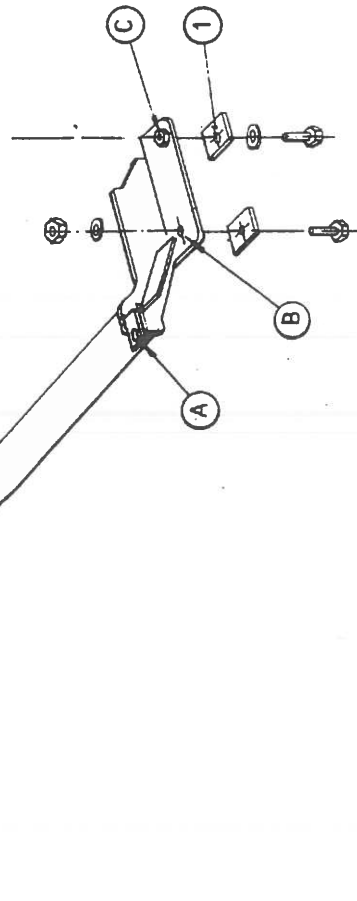
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Meegeleverde onderdelen  
 Mitgelieferte Befestigungsteile  
 Provided parts  
 Matériel de fixation joint  
 Piezas incluidas  
 Medfølgende komponenter



4x M10x30



2x M10



4x M10

### **012532 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezig kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen (deze laatste komen te vervallen).
3. Monteer de bumper bij de gaten "A" op de trekhaak (met de bestaande sluitingen en moeren). De overgebleven bouten in de bumper, welke niet benut worden, vastzetten met de bestaande moeren om eventueel rammelen te voorkomen.
4. Druk de trekhaak langs de geleidingsstrips in de chassisbalken tot de vrijgekomen bumpersteun-gaten.
5. Plaats kontraplataatjes "1" aan de onderzijde tegen de chassisbalken en monteer de bouten M10x30 bij de gaten "B" en "C".
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M10 - 46 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).  
Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

### **012532 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper and the bumper brackets (these brackets will no longer be used).
3. Mount the bumper at the holes "A" on the towbar (with the existing plain washers and nuts). Secure the remaining bolts (which are not used) in the bumper using the existing nuts, to avoid noise.
4. Place the towbar along the guiding strips in the frame members to the existing bumper bracket holes. Place the backing plates "1" on the underside against the frame members and mount the M10x30 bolts at "B" and "C".
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M10-46Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
6. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

### **012532 DESCRIPTION DE MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et les supports du pare-chocs (les supports ne seront pas remontés).
3. Monter le pare-chocs au niveau des trous "A" sur l'attelage (avec les rondelles plates et les écrous existants).
4. Fixer les boulons restants du pare-chocs, qui ne sera pas utilisé, avec les crous d'origine afin d'éviter le bruit.
5. Placer l'attelage le long des plaques de guidage dans les longerons du châssis au niveau des trous du support du pare-chocs existants.
6. Mettre les contre plaques "1" sous les longerons du châssis et monter les boulons M10x30 au niveau des trous "B" et "C".
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M10-46Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

### **012532 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren (die Stützen werden nicht mehr benötigt).
3. Den Stoßfänger mit den vorhandenen Unterlegscheiben und Muttern auf die Anhängervorrichtung (Löcher "A") montieren. Auf die restlichen Schrauben des Stoßfängers, Muttern aufschrauben und zur Vermeidung von Klappergeräuschen festziehen.
4. Die Anhängervorrichtung über die Führungstreifen in den Rahmen schieben, so dass die Löcher "B" und "C" mit den Löchern in der Karosserie übereinstimmen. Die Gegenplatten "1" von unten an den Rahmen halten und die Schrauben M10x30 montieren.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M10-46Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
6. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung (art. 185 lid 2 N.B.W.).

### **012532 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los soportes del parachoques (estos últimos ya no se utilizan).
3. Montar el parachoques en los orificios "A" en el gancho de remolque (con las arandelas y tuercas existentes).
4. Fijar los pernos restantes del parachoques, que no se utilizan, con las tuercas existentes para evitar el posible traqueteo de los mismos.
5. Apretar el gancho de remolque a lo largo de las cubrejuntas guía en los largueros del chasis hasta los orificios libres de los soportes del parachoques.
6. Colocar las contrachapas "1" en la parte inferior contra los largueros del chasis y montar los pernos M10x30 en los orificios "B" y "C".
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8-23 Nm  
M10-46 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

### **012532 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og kofangerstøtten (den sidstnævnte bortfalder).
3. Monter kofangeren ved hullerne "A" på trækroge (med de eksisterende planskiver og møtrikker). De tilvebrslelvne bolte i kofangeren, der ikke anvendes, fastgøres med de eksisterende møtrikker for at undgå evt. raslen.
4. Tryk trækroge ind på chassisvangen langs med skinnerne ind på chassisvangen, indtil de frigjorte kofangerstøtthuller. Anbring kontrapladerne "1" på undersiden imod chassisvangen og monter boltene M10x30 ved hullerne "B" og "C".
5. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8-23 Nm  
M10-46 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukynodig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

# bosal

## Bosal Tobo B.V.

Postbus 168, 4920 AD Made - Tweede Industrieweg 3-5-6, 4921 XH Made  
Tel.: 0162 - 687000 - Telefax: 0162- 685880  
Bank: ABN-AMRO 52.21.14.520  
H.R. Tilburg nr. 18114349

TO : RDW Testcentrum  
Talingweg 76  
8218 NX Lelystad  
ATTN: G.Bouwhuis

Date: 25-11-1997

From: P.Witkamp

Page: 1/1

Subject: Lay-outs typeplaatjes welke bij Bosal(B.I.NL) in gebruik zijn

<b>HONDA</b>		SERIE		
CLASS A50-X		TYPE		
APPROVAL NUMBER		D-VALUE D		kN
e 4		VERT. LD. S		kg
<b>TOBO</b>		PARTNR.		

<b>SKODA</b> origin		prinsesdr		
spo.jwac.zarzen		OBJC		
CLASS A50-X		D-value D		kN
e 4		vert. ld. S		kg
serie		MADE		NETHERLANDS

CLASS : A 50-X		SERIE		
APPROVAL NUMBER		D-VALUE		kN
e 4	TYPE NUMBER	MAX VERT. LOAD		kg
PART NR.		S		
<b>bosal</b>				

CLASS : A 50-X		SERIE		
APPROVAL NUMBER		D-VALUE		kN
e 4	TYPE NUMBER	MAX VERT. LOAD		kg
PART NR.		S		
<b>AutoPlus</b>				

CLASS : A 50-X		SERIE		
APPROVAL NUMBER		D-VALUE		kN
e 4	TYPE NUMBER	MAX VERT. LOAD		kg
PARTNR		S		
<b>SANGYONG</b>				

<b>CITROËN</b>				
CAT. : A 50-X		VALIEUR DE D		
e 4	N° D'HOMOLOGATION	D		kN
REF. CITROËN		CHARGE VERT. MAX		kg
N° DE TYPE		S		
N° DE SERIE		DATE		
<b>LeRapide</b> Fabrique en France				

<b>PEUGEOT</b>				
CAT. : A 50-X		VALIEUR DE D		
e 4	N° D'HOMOLOGATION	D		kN
REF. PEUGEOT		CHARGE VERT. MAX		kg
N° DE TYPE		S		
N° DE SERIE		DATE		
<b>LeRapide</b> Fabrique en France				

<b>le Rapide RENAULT</b>				
CAT. : A 50-X		VALIEUR DE D		
e 4	N° D'HOMOLOGATION	D		kN
REF. RENAULT		CHARGE VERT. MAX		kg
N° DE TYPE		S		
N° DE SERIE		DATE		
<b>le Rapide</b> Fabrique en France				

F. Smits

Ref Nr: Tc59-94/20-175/95



R.D.W  
Postbus 777  
2700 AT Zoetermeer

02-12-1997

Mijne heren,

Hierbij sturen wij U de aanvraag voor EG goedkeuring van trekinrichting 012532 (vlgs procedure 94/20/EEG)

middels:

2x complete sets produkt informatie, bestaande uit

Set 1

- Testrapport (bl. 1 t/m 3)
- E.E.G. concept certificaat (bl. 1 t/m 3)
- Inlichtingen formulier
- Complete set tekeningen
- Handleiding
- Lay-out van type plaatje
- Kopie bevestigingspunten of een verwijzing naar bestaande trekhaak met ISO-keur (RDW 08013539)

Set 2:

- Inlichtingen formulier
- Complete set tekeningen
- Handleiding
- lay out van typeplaatje.
- Kopie bevestigingspunten of een verwijzing naar bestaande trekhaak met ISO-keur (RDW 08013539)

R.D.W.  
Testbaan/ centrum  
Talingweg 76  
8218 NX Lelystad



## TESTREPORT

TESTCENTRE



Statement regarding the mechanical coupling devices of motor vehicles their trailers and their attachment to those vehicles corresponding the Directive of the Council 94/20 EC

Reportnumber. : TCL-94/20-057/97

1 Make : Bosal  
 2 Type : 012532  
 3 Variety : Coupling ball and towing bracket  
 4 Class : A50-X

5 Name and adress of the manufacturer : Bosal  
 Tweede Industrieweg 6  
 4921 XH Made

6 Name and adress of the principal : Bosal  
 Tweede Industrieweg 6  
 4921 XH Made

General : The device complies with the prescriptions mentioned in Annex V of the above mentioned Directive. See drawing/ documentation nr(s) : 012532

Tests : The tests are carried out according Annex VI of the above mentioned Directive. See annex(es) nr(s): For the test see reportnumber TCL-94/20-056/97.  
 The installation according point 5.10 of annex I has not been checked

Conclusion : The mechanical coupling device complies with the stated requirements and there is no objection against approval according to above mentioned Directive.

Test date(s) :

By : A. Nijland *AN*

Agreed : The Technical specialist test

*J. Stokreef*  
 J. Stokreef

Lelystad, 24-10-1997  
 Head Test Centre

Testcourse|Centre  
 Talingweg 76  
 8218 NX Lelystad



*B. Bysterbosch*  
 B. Bysterbosch

page 1 of 1